



27^{ème} Festival
Ibero-Andalou
de Tarbes et de Bigorre

Fusion Française Cervantes

Peña Andalouse « Guazamara »
Novembre - Décembre 2014



Le mot du Maire de Tarbes

Depuis 27 ans, la Peña Andalous Guazamara nous propose de nouveau cette année un Festival Ibéro-Andalou de Tarbes et de la Bigorre remarquable. La programmation de grande qualité et très variée élaborée par l'équipe d'organisation va une nouvelle fois animer notre ville jumelée avec celle de Huesca.

Françoise Cervantes avec à ses côtés de nombreux bénévoles vont nous proposer de nombreux rendez-vous festifs, des spectacles, des concerts, expositions, conférences, projections de films, stages de Fandango, de castagnettes... de quoi satisfaire un très large public amateur d'ambiances et de culture espagnole.

Tarbes, partenaire majeur du Festival Ibéro-Andalou, est heureuse de la collaboration fructueuse qu'elle a engagée avec la Peña Andalous Guazamara depuis de nombreuses années. Je veux rendre l'hommage mérité à l'ensemble des organisateurs qui mettent tout leur cœur et leur passion au service de la réussite de ces journées pleines de chaleur et de couleurs mais aussi pour leur engagement personnel qui contribue à l'animation de la Ville.

Bon festival à toutes et à tous.



Gérard TRÉMÈGE



Líneas del Alcalde de Tarbes

Como desde hace 27 años la Peña Andalous Guazamara nos propone de nuevo este año un Festival ibero andaluz de Tarbes y de Bigorre relevante.

La programación de alta calidad y muy variada elaborada por el equipo organizador va a animar una vez más nuestra ciudad hermanada con la de Huesca.

Françoise Cervantes con muchos voluntarios a su lado, van a proponernos numerosas citas festivas, espectáculos, conciertos, exposiciones, conferencias, proyecciones de películas, cursillos de fandango, de castañuelas... todo ello para mayor satisfacción de un gran público aficionado a la marcha y a la cultura españolas.

Tarbes, importante miembro asociado del Festival Ibero Andalou, se alegra de la fructuosa colaboración entablada con la Peña Andalous Guazamara desde hace muchos años. Quiero rendirle un homenaje merecido al grupo de los organizadores que con entrega y pasión se ponen al servicio del éxito de aquellos días llenos de calor y de colores pero también agradecerles por su compromiso personal que contribuye a animar la ciudad.

Buen festival a todas y a todos.



"Saluda" de la Ilma. Sra. Secretaria General de Acción Exterior de la Junta de Andalucía

Me alegra poder dirigirme de nuevo a través de estas páginas a los miembros de la Peña Andalous Guazamara y, en general, a todas las personas que disfrutaráis un año más del Festival Ibero-Andaluz de Tarbes, que alcanza este 2014 su vigésimo séptima edición. Sin duda, la experiencia acumulada durante este tiempo, junto a la ilusión y el esfuerzo que ponéis en cada convocatoria, garantizan el éxito de esta iniciativa que con tanto gusto reúne lo mejor de la historia y de las culturas andaluza, española y también francesa.

En este sentido quisiera resaltar la calidad y la exhaustividad en la composición de un programa que incluye espectáculos flamencos, de canción francesa, conferencias y cine, dando voz a participantes de nuestros dos países. Además, celebráis con una exposición el quincuagésimo aniversario del hermanamiento entre Tarbes y Huesca, símbolo de la voluntad de convivencia y fraternidad existente a ambos lados de los Pirineos.

Para organizar este evento, vuestra entidad también vuelve a contar con la implicación de varias instituciones de reconocido prestigio en Tarbes, como el Conservatorio Henry Duparc o el Centro Albert Camus de Séméac. Ello, por un lado, pone de manifiesto el gran respeto del que gozáis entre vuestros vecinos, lo que celebramos y agradecemos desde Andalucía. Por otro lado, revela vuestra inmejorable percepción acerca de cuál debe ser el papel de las comunidades andaluzas en el mundo, como elementos que articulen las relaciones de Andalucía con los organismos



y agentes sociales de aquellos lugares que os acogen, favoreciendo así el contacto y la integración entre diferentes sensibilidades.

Desde esta Secretaría General de Acción Exterior, siempre centrada en tender puentes y armonizar los intereses de Andalucía con los del resto de Europa y del Mundo, valoramos mucho vuestra capacidad para crear sinergias en vuestro entorno y mantener así durante tantos años la vitalidad de la Peña Andaluze Guazamara. Por todo ello, nuestro profundo agradecimiento y compromiso.

Sin más, concluyo expresando mi sincero deseo de que vuestro Festival resulte de nuevo un éxito y esperando poder saludaros con este motivo en el año que viene.



María Sol CALZADO GARCÍA

Le mot de la Secrétaire Générale de l'Action Extérieure de la Junta de Andalucía

Je suis ravie de pouvoir m'adresser de nouveau à travers ces lignes aux membres de la Peña Andaluze Guazamara et, plus généralement, à vous tous qui allez profiter, une fois encore du Festival Ibéro Andalou de Tarbes et de Bigorre qui fête en 2014 sa vingt-septième édition. Bien sûr, l'expérience accumulée au long de ces années, ainsi que le plaisir et l'effort que vous déployez lors de chaque festival, garantissent le succès de cette initiative qui sait si bien réunir le meilleur de l'histoire et des cultures andalouse, espagnole et aussi française.

Dans ce domaine, je voudrais mettre l'accent sur la qualité et l'exhaustivité dans la composition d'un programme qui inclut des spectacles de flamenco, de chanson française, des conférences et du cinéma, en donnant la parole à des participants de nos pays. De plus, vous fêtez, par une exposition le cinquantième anniversaire du jumelage entre Tarbes et Huesca, symbole de la volonté de coexistence et de fraternité qui existe de part et d'autre des Pyrénées.

Pour organiser cet événement, votre association peut compter une fois encore sur l'implication de plusieurs institutions dont le prestige est reconnu à Tarbes comme le Conservatoire Henri Duparc du Grand Tarbes ou le Centre Albert Camus de Séméac. Cela met en avant, d'une part le grand respect dont vous jouissez chez vos voisins ce dont nous nous réjouissons et vous remercions depuis l'Andalousie. D'autre part, cela révèle votre excellente perception de ce que doit être le rôle des communautés andalouses dans le monde, en tant qu'éléments qui articulent les relations de l'Andalousie avec les organismes ou agents sociaux des lieux qui vous accueillent, favorisant ainsi le contact et l'intégration de diverses sensibilités.

Depuis ce Secrétariat général de l'action extérieure, toujours soucieux de tendre des ponts et d'harmoniser les intérêts de l'Andalousie avec ceux du reste de l'Europe et du monde, nous apprécions beaucoup votre capacité à créer des synergies autour de vous et à préserver ainsi la vitalité de la Peña Andaluze Guazamara. Pour tout cela nous vous adressons nos remerciements et vous assurons de notre soutien.

Sur ce, je conclus en vous exprimant mon souhait sincère que votre festival soit de nouveau un succès et en espérant pouvoir vous saluer à cette occasion l'année prochaine.

Le mot de la Présidente de la Peña Andaluze Guazamara

Hors des chemins tracés et balisés,

le Festival Ibero Andalou de Tarbes et de Bigorre est un lieu magique où les mots, les images, le plaisir, la musique, la danse s'en donnent à cœur joie.

Notre équipe a foi dans votre désir de connaître, de découvrir.

Nous ne sommes que des ponts à traverser, de modestes passeurs, des intermédiaires et notre confiance nous l'avons mise dans l'humble souhait de transmettre... de partager...



Françoise CERVANTES

Líneas de la Presidenta de la Peña Andaluze Guazamara

Lejos de los caminos delineados y balizados

el Festival Ibero Andaluz de Tarbes y de Bigorre es un lugar mágico donde las palabras, las imágenes, el placer, la música, el baile lo pasan en grande.

Nuestro equipo cree en vuestro deseo de conocer, de descubrir.

No somos más que puentes que cruzar, modestos pasadores, intermediarios y nuestra confianza la pusimos en nuestro deseo humilde de transmitir... de compartir...



Expositions *Entrée libre*

 Du jeudi 13 au jeudi 27 novembre

Salle des Fêtes de l'Hôtel de Ville de Tarbes
du lundi au samedi de 14h30 à 18h



Dans le cadre de la célébration du 50^{ème} anniversaire du jumelage Tarbes Huesca :

Exposition « **Regards croisés** » Association Photographique Oscense Afo-to de Huesca et Photographie E de Tarbes.

Cette exposition repose sur le regard d'un groupe de photographes qui visitent la ville de Tarbes. Il s'agit d'observer, de se promener au long de ses rues, de regarder en face, de lever les yeux vers le ciel et de regarder au sol pour photographier tout ce qui nous paraît différent et beau.
Afo-to

Cinq photographes de l'Association tarbaise Photographie E se sont transformés en chasseurs d'images dans les rues de Huesca et ses alentours. Ils nous proposent de partager leur voyage photographique. *Photographie E*

Avec la participation des Chambres de Commerce de Tarbes et de Huesca

 Du jeudi 13 au jeudi 27 novembre

Hall d'entrée de l'Hôtel de Ville de Tarbes

Exposition taurine

Dessins du peintre Cano

Poèmes du matador Luis Francisco Espla

En partenariat avec le Cercle Taurin Tarbais
« La Muleta »



Y. Fandiño

 Du vend. 14 au vend. 21 novembre

Centre Albert Camus de Séméac

Exposition photos « **Voyage en Espagne** » Club photos de Séméac



Jeudi 13 novembre à 18h30

Salle des Fêtes de l'Hôtel de Ville de Tarbes

Cocktail d'ouverture du Festival
Vernissage Exposition photos
« *Regards croisés* »



Vendredi 14 novembre à 18h

Vin d'honneur hall de la mairie
Proposé par le Cercle Taurin Tarbais
«La Muleta»



Vendredi 14 novembre à 20h30

Centre Albert Camus de Séméac

Duo de guitares « Sevilla »

Concert autour des grands maîtres espagnols du début
du 20^{ème} siècle

Gilbert et Aurélien
Clamens, père et fils,
tous deux guitaristes
virtuosos forment un
duo d'une grande
richesse, dont la
forme concertante est
un dialogue permanent, complice et novateur.



Pour ce programme, ils interpréteront les plus belles
pages signées par les grands maîtres espagnols du début
du XX^{ème} siècle : I. Albéniz, J. Turina, E. Granados, M. De
Falla... et nous feront aussi voyager sur le continent
hispano-américain.

Eclairées par l'élan d'une vision poétique, leurs guitares
s'unissent dans un jeu flamboyant, donnant avec une
grande élégance les couleurs les plus vives de la musique
espagnole.

En partenariat avec le Centre Albert Camus de Séméac

Tarif 12€ Adhérents 10€

Réservation Office de Tourisme de Tarbes

05 62 51 30 31 | accueil@tarbes-tourisme.fr



Samedi 15 novembre

Maison des Associations - Quai de l'Adour

De 11h à 13h

Stage de Fandango de Huelva

Sous la conduite de Chano de Sevilla



Comme les sévillanas, les fandangos de Huelva, constituent un monde parallèle à celui du flamenco....Il y a de multiples façons de chanter, de danser les fandangos de Huelva. Chano nous initie aux deux structures principales de la danse : le mode folklorique et la manière flamenca avec des pas por buleria.

de 15h. à 17h.

Palmas et Castagnettes

Renseignements / réservations :

05 62 37 86 44 | p.andaluza.guazamara@orange.fr



Dimanche 16 novembre de 11h à 13h

Maison des Associations - Quai de l'Adour

Stage de Fandango de Huelva

Sous la conduite de Chano de Sevilla

Renseignements / réservations :

05 62 37 86 44 | p.andaluza.guazamara@orange.fr



Lundi 17 novembre à 18h30

Centre Albert Camus de Séméac

« Lazarillo de Tormes » Film en V.O.

Lazarillo est né dans un moulin. Son beau-père vole énormément à l'écurie où il travaille, il se fait prendre, il est emprisonné. A l'auberge où travaille sa mère, un vieil aveugle décide de prendre Lazarillo comme guide. Celui-ci fait ses adieux à sa mère et part avec son nouveau maître. Sa première leçon est « d'en savoir plus long que le démon ... »

En partenariat avec le Consulat général d'Espagne à Pau et le Centre Albert Camus de Séméac

Entrée libre dans la limite des places disponible

Cycle de Conférences

« *Les difficiles mutations de l'Espagne* »

Par José Cubero, historien

Ce cycle de conférence propose de parcourir l'histoire de l'Espagne (des Espagnes) au rythme du temps long, de la volonté de réforme des Lumières à la fin du XVIII^e siècle aux questions les plus actuelles.

Ces quatre conférences s'articulent dans une suite chronologique cohérente : les 18 et 20 novembre au Centre Albert Camus de Séméac, les 25 et 26 novembre au Théâtre des Nouveautés de Tarbes.



Mardi 18 novembre à 18h30

Centre Albert Camus de Séméac

Conférence n°1 « *Les contrastes du long XIX^e siècle : de l'esprit des Lumières à la stagnation* »

Par José Cubero historien

En partenariat avec le Centre Albert Camus de Séméac

Entrée libre dans la limite des places disponibles



Mercredi 19 novembre à 18h30

Centre Albert Camus de Séméac

« *El amor brujo* » Film en V.O.

Ballet-pantomime composé par Manuel de Falla sur un livret de Gregorio Martinez Sierra : le fantôme de son ancien amant revient hanter Candela, la gitane. Pour pouvoir aimer librement Carmelo, elle trouve un moyen pour rompre le maléfice et éloigner à jamais le revenant, en détournant son attention vers une autre femme.

En partenariat avec le Consulat général d'Espagne à Pau et le Centre Albert Camus de Séméac

Entrée libre dans la limite des places disponibles



Jeudi 20 novembre à 18h30

Centre Albert Camus de Séméac

Conférence n°2 « **La grande fracture : 1923-1939** »

Par José Cubero historien

En partenariat avec le Centre Albert Camus de Séméac

Entrée libre dans la limite des places disponibles



Vendredi 21 novembre à 21h

Maison du Savoir à Saint Laurent de Neste

4bis, avenue des châtaigniers

« **Lo Esencial** » par la compagnie Flamenco Vivo

Spectacle flamenco de Luis de la Carrasca.

Flamenco Vivo nous fait partager la richesse de l'aventure de l'art flamenco, nous dévoilant des merveilles comme les Aceitunas, Carceleras ou autres palos, qui ont plus de deux siècles. Elle enrichit cette tradition



de notes contemporaines, avec Luis de la Carrasca au chant, José Dominguez à la guitare, Kadu Gomez aux percussions et les danseurs Ana Perez et Kuky Santiago. Ils prennent possession de la scène et transmettent avec brio l'émotion et l'énergie d'un flamenco puissant, nouveau, à l'état brut. La presse en parle : Un véritable éblouissement, tant musical que visuel !

Organisé par le Conseil Général des Hautes-Pyrénées

dans le cadre des Escales d'automne et par la

commune de Saint Laurent de Neste

en partenariat avec la Peña Andalouse Guazamara

Tarif : 15€ adhérent: 12€.

Information / réservation :

05 62 39 78 48 ou www.maisondusavoir.fr via Festik

Restauration sur place, sur réservation 05 62 39 78 48.

Création de Claire Gimatt pour le Festival Ibéro Andalou de Tarbes et de Bigorre, accompagnée à la guitare par Alain Fourtine , « Alanito ».



Vendredi 21 novembre à 14h30

Conservatoire Henri Duparc du Grand Tarbes

Concert scolaire Claire Gimatt

En partenariat avec le Conservatoire Henri Duparc du Grand Tarbes

« **Enero** »

D'origine andalouse par sa grand-mère, cette jeune auteure-compositrice-interprète écrit et chante aussi en espagnol. Elle reprend le répertoire traditionnel et notamment Andalou dans sa rencontre avec les juifs et les musulmans d'Espagne... et le pigmente de quelques créations originales. Le dialogue musique-voix, porté par le toucher aérien et créatif d'Alanito témoigne d'un processus de création très personnel. Une belle rencontre d'artistes pour un concert aux sensibilités multicolores. A l'issue du concert, Claire et Alain feront un bord de scène pour échanger librement avec les élèves sur leurs parcours, la création musicale, le travail de reprise d'un répertoire... Un moment convivial et enrichissant.

Renseignements Conservatoire : 05 62 56 37 30
conservatoire.hduparc@legrandtarbes.fr

Le festival se réjouit d'accueillir la création de ce concert qui promet d'être original et musicalement brillant.



Samedi 22 novembre à 20h30

Conservatoire Henri Duparc du Grand Tarbes

Concert Claire Gimatt accompagnée à la guitare par Alain Fourtine « Alanito »

En partenariat avec le Conservatoire Henri Duparc du Grand Tarbes

« **Enero** »

Superbe voix mezzo, guitare au toucher aérien, pour ce nouveau concert en espagnol. Claire Gimatt, lauréate du prix d'écriture Nougaro 2011, auteure capable de s'aventurer dans des univers très variés reprend le répertoire traditionnel et notamment Andalou dans sa rencontre avec les juifs et les musulmans d'Espagne... et le pigment de quelques créations originales. C'est « tantôt fragile, sensible, tantôt exubérant et joyeux ».

Presse : « Promesse d'une grande... Claire Gimatt pourrait bien devenir une référence dans la jeune chanson de demain... » (Claude Fèvre, Nos Enchanteurs, 23 mai 14)

Télérama.fr : « elle écrit ses chansons comme elle ferait du cinéma : ambiance, profondeur des personnages, action. Son univers est magnétique... »

Tarif 12€ Adhérents 10€

Renseignements Réservation Office Tourisme Tarbes :
05 62 51 30 31 | accueil@tarbes-tourisme.fr



Dimanche 23 novembre de 11h à 13h

Maison des Associations - Quai de l'Adour

Atelier vocal animé par Claire Gimatt

Ouvert à tous

Si le chant vous « titille », c'est pour vous. La séance s'articulera autour d'expérimentations vocales à la recherche d'un plaisir collectif. Grâce à des jeux d'écriture et d'improvisation polyphonique, au travail du corps à partir d'exercices de respiration et de rythme, nous développerons l'écoute, l'ancrage et l'expressivité de chacun en relation avec le groupe.

Aucune connaissance musicale n'est requise.

Renseignements / réservations :

05 62 37 86 44 | p.andaluza.guazamara@orange.fr



Lundi 24 novembre à 18h30

Théâtre des Nouveautés de Tarbes

« **El secreto de sus ojos** » Film en V.O.

Benjamin Esposito a travaillé toute sa vie comme employé dans une cour criminelle. Maintenant à la retraite et pour occuper son temps libre, il décide d'écrire un roman. Il a, dans son propre passé comme officier de justice, une histoire poignante et tragique. En 1974, le tribunal est chargé de l'enquête sur le viol et assassinat d'une femme. Esposito va essayer de trouver le coupable.

En partenariat avec le Consulat général d'Espagne à Pau et la Ville de Tarbes.

Entrée libre dans la limite des places disponibles



Mardi 25 novembre à 18h30

Théâtre des Nouveautés de Tarbes

Conférence n° 3 « **La dictature franquiste** »

Par José Cubero Historien

En partenariat avec la Ville de Tarbes

Entrée libre dans la limite des places disponibles



Mercredi 26 novembre à 18h30

Théâtre des Nouveautés de Tarbes

Conférence n° 4 « **l'Espagne démocratique
confrontée à son passé** »

Par José Cubero Historien

En partenariat avec la Ville de Tarbes

Entrée libre dans la limite des places disponibles



Jeudi 27 novembre à 20h30

Théâtre des Nouveautés de Tarbes

« **Le Ça** »

Sonia Sanchez, danseuse flamenco

Proposé par le Parvis Scène Nationale Tarbes Pyrénées

Sonia Sanchez dépouille la forme très codée du flamenco pour revenir à son essence. A partir d'improvisations menées avec deux musiciens et le chanteur « El Londra », elle puise au cœur de l'inconscient pour trouver les racines d'une façon d'être au monde, où dominent les sens, la puissance du corps et des sons et où ce qui importe est avant tout la présence.

Renseignements/réservations Le Parvis 05 62 90 06 03



Vendredi 28 novembre à 18h



Hôtel Brauhauban à Tarbes
Salle Jules Laforgue (2^{ème} étage)

35^{ème} rencontre de Tauromachie
(Courses Espagnole, Landaise,
Camarguaise, Rejon)

Avec le chroniqueur Paul Hermé et le
matador de Lorca Domingo Garcia
Dominguin

Organisée par le Cercle Taurin Tarbais de « La Muleta »



Vendredi 28 novembre à 18h30

Théâtre des Nouveautés de Tarbes

« **Las 13 rosas** » Film en V.O.

Ce film raconte l'histoire de jeunes femmes condamnées à mort par un tribunal militaire pour un délit qu'elles n'ont pas commis. Arrêtées un mois après la fin de la guerre, elles subirent de durs interrogatoires et furent envoyées à la prison madrilène de Las Ventas. Les prisonnières, qui pensaient qu'elles ne passeraient que quelques années en prison, les baptisèrent «les mineures». Elles finirent par être accusées de réorganiser la JSU (Jeunesse socialiste unifiée) et de fomenter un attentat contre Franco. Un tribunal militaire les condamna à mort et elles furent fusillées à l'aube du 05 août 1939.

En partenariat avec le Consulat général d'Espagne à Pau et la Ville de Tarbes

Entrée libre dans la limite des places disponibles



Samedi 29 novembre à 20h30

Théâtre des Nouveautés de Tarbes

Ballet flamenco groupe
Catalina Gommès

« **Callejando** »

Balayers des rues, prostituées, secrétaires pressées, cireurs de chaussures, gitanes au romarin, simples ménagères, jeunes filles en fleurs et bien d'autres personnages vont déambuler dans cette rue pendant 24 heures. Le regard du public, tel une caméra de surveillance, balaira ce bout de rue et apercevra des personnages traditionnels et à la fois un peu fous, que l'on peut rencontrer peut être dans une rue de Madrid ou d'ailleurs.



Un moment de gaieté et d'humour, un prétexte pour Catalina et son école de faire découvrir les styles différents de la danse espagnole sur des musiques qui mélangeront tradition, flamenco, classique espagnol, flamenco fusion jazz.

En partenariat avec la Ville de Tarbes

Tarif 12€ Adhérents 10€

Renseignements / réservation Office Tourisme Tarbes :
05 62 51 30 31 | accueil@tarbes-tourisme.fr



Samedi 13 décembre à 16h30

Maison des Associations - Quai de l'Adour

Tarde de Baile

Invitation à la danse et plaisir de se retrouver.

Entrée 5€ avec une consommation et une pâtisserie

Renseignements /réservations :

05 62 37 86 44 | p.andaluza.guazamara@orange.fr

Tiempo Colorido au Parvis

Parvis Scène Nationale Tarbes Pyrénées

Renseignements Ciné Parvis : Tél. 05 62 90 08 55

Pass aficionados

Les 4 spectacles : 40€

Vendredi 14 novembre
Duo de guitares « Sevilla »

Samedi 22 novembre
« Enero »

Jeudi 27 novembre
« Le Ça »

Samedi 29 novembre
« Callejeando »

« Femmes/Mujeres » D'après *Federico Garcia Lorca*
Adaptation extraits « La Casa de Bernarda, Yerma, Bodas de sangre ». Proposé par la Compagnie Hipotengo le vendredi 07 novembre à 20h30 au centre Albert Camus de Séméac.

La Peña Andalouse Guazamara propose toute l'année :



L'étude de la langue et de la culture espagnoles,

Des stages de danses andalouses et d'initiation
aux palmas et castagnettes,

Un atelier de chansons populaires espagnoles,

Un atelier dessin-peinture pour les jeunes

Des voyages culturels

Cotisation annuelle : 18€

Rés. Lafontaine- 11, Boulevard du Martinet- 65000 Tarbes

Tel/fax : 05 62 37 86 44 <http://andalucia.tarbes.free.fr>

e-mail : p.andaluza.guazamara@orange.fr